

網上遞交申請表格須知 Notes on Online Application Procedures

- ❖ 請填妥表格後電郵至擬領取博物館通行證的博物館(見下表)·並於遞交申請後翌日起計十四日內(休館日除外)親臨該博物館繳交通行證申請費用·以完成整個申請程序。
- ❖ 如申請「優惠通行證」·請於親臨該博物館繳交申請費用時·出示有關證明文件。
- ❖ 如欲以支票繳交申請費用·請於遞交申請後七日內將劃線支票(抬頭「香港特別行政區政府」·並於支票背面註明姓名及電話)·及申請「優惠通行證」證明文件副本(如適用)·郵寄至該博物館。有關博物館會於收到支票後與你聯絡並處理申請。
- ❖ 如於遞交申請後十四日內仍未完成繳交費用程序·有關申請將會被取消·而申請表亦會被銷毀。
- ❖ 如有任何疑問·請致電擬領取博物館通行證的博物館查詢。
- ❖ Please submit this duly completed application form to the Museum that you would like to pick up the Museum Pass (see the below table) via email, and settle the Museum Pass payment in person within 14 days (except the closing day) after the day of submission at the selected Museum to complete the application procedure.
- ❖ If you apply for “Concessionary Pass”, please provide the supporting document while you are settling the Museum Pass payment at the selected Museum.
- ❖ If you would like to settle the payment by cheque, please mail the crossed cheque (payable to “HKSAR Government”, stating clearly your name and telephone number on the back of the cheque), and the copy of supporting documents for “Concessionary Pass” (if applicable) to your selected Museum within 7 days. Your selected Museum will contact you upon receipt of your cheque for further processing.
- ❖ If the payment cannot be settled in 14 days after the submission of the application form, the application will be cancelled and the form will be destroyed.
- ❖ For enquiries, please contact your selected Museum.

請選擇擬領取博物館通行證的博物館：

Please select a Museum that you would like to pick up the Museum Pass:

博物館 Museums 按博物館名稱可連結至該館網頁查閱開放時間 Click the name of the Museum for checking the opening hours	電郵 Email	查詢電話 Enquiries No.
香港藝術館 Hong Kong Museum of Art 香港九龍尖沙咀梳士巴利道 10 號 10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong	mp_hkmoa@lcsd.gov.hk	2721 0116
香港歷史博物館 Hong Kong Museum of History 香港九龍尖沙咀漆咸道南 100 號 100 Chatham Road South, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong	mphkmh@lcsd.gov.hk	2724 9042
香港文化博物館 Hong Kong Heritage Museum 香港新界沙田文林路 1 號 1 Man Lam Road, Sha Tin, New Territories, Hong Kong	mphkhm@lcsd.gov.hk	2180 8188
香港科學館 Hong Kong Science Museum 香港九龍尖沙咀東部科學館道 2 號 2 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon, Hong Kong	mphksm@lcsd.gov.hk	2732 3232
香港太空館 Hong Kong Space Museum 香港九龍尖沙咀梳士巴利道 10 號 10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong	mp_hkspm@lcsd.gov.hk	2721 0226
孫中山紀念館 Dr Sun Yat-sen Museum 香港中環半山衛城道 7 號 7 Castle Road, Mid-Levels, Central, Hong Kong	mpsysm@lcsd.gov.hk	2367 6373
香港海防博物館 Hong Kong Museum of Coastal Defence 香港筲箕灣東喜道 175 號 175 Tung Hei Road, Shau Kei Wan, Hong Kong	mphkmc@lcsd.gov.hk	2569 1500

全年會籍 Annual Membership

1. 我選擇申請 I would like to apply for^:

☐ 新博物館通行證 New Museum Pass

☐ 博物館通行證續期 Renewal of Museum Pass◆ 舊證號碼 Previous No. 有效期至 Valid Until
(例子: 如通行證號碼為「MA123456」, 請填寫 MA0123456 ° Example: if the card no. is "MA123456", please fill in MA0123456.)

☐ 補領博物館通行證 Replacement of Museum Pass◆ 舊證號碼 Previous No.
(例子: 如通行證號碼為「MA123456」, 請填寫 MA0123456 ° Example: if the card no. is "MA123456", please fill in MA0123456.)

◆若地址等資料不需更新, 只需填寫此表格所有適用的黃色方格項目。

Only fill in applicable entries highlighted in yellow in this application form if other information such as address remains the same.

2. 博物館通行證類別 Category of Museum Pass^:

☐ 個人通行證 Individual Pass

☐ 家庭通行證 Family Pass

☐ 優惠通行證 Concessionary Pass:

☐ 全日制學生 Full-time Student

請出示顯示現時為全日制學生的學生證或手冊, 個人八達通卡並不適用

Please show the student I.D. card or handbook showing proof of current full-time student status, personalised Octopus card with "Student Status" is not accepted

☐ 殘疾人士 People with Disabilities

請出示殘疾人士登記證

Please show the Registration Card for People with Disabilities

☐ 高齡人士 Senior Citizen

適用於 60 歲或以上高齡人士, 並請出示長者咭或其他年齡證明文件

Applicable to senior citizens aged 60 or above and please show the Senior Citizen Card or other documents for age verification

我現已持有 I am the holder of^:

香港迪士尼樂園「奇妙處處通」Hong Kong Disneyland "Magic Access"

請出示香港迪士尼樂園「奇妙處處通」Please show the Hong Kong Disneyland "Magic Access"

會員證號碼 Membership No.

^請在適合的 ☐ 加✓號 Please put a ✓ in the appropriate box

申請人資料 Applicant's Particulars (4 歲以下小童免費入場 Free admission for children under 4 years old)

(請用中文或英文正楷 Please complete in Chinese or English BLOCK letters)

英文姓名 Name in English

姓氏 Last Name

名字 First Name

中文姓名 Name in Chinese

聯絡電話 Contact Telephone No.

申請人家庭成員資料 Family Members’ Particulars (只適用於申請家庭通行證 Only applicable to Family Pass Applicant)

(請用中文或英文正楷 Please complete in Chinese or English BLOCK letters)

成員 1 Member 1*	英文姓名 Name in English 姓氏 Last Name	名字 First Name
	中文姓名 Name in Chinese	與申請人關係 Relationship with the Applicant (須為親屬 with kinship)
成員 2 Member 2*	英文姓名 Name in English 姓氏 Last Name	名字 First Name
	中文姓名 Name in Chinese	與申請人關係 Relationship with the Applicant (須為親屬 with kinship)
成員 3 Member 3*	英文姓名 Name in English 姓氏 Last Name	名字 First Name
	中文姓名 Name in Chinese	與申請人關係 Relationship with the Applicant (須為親屬 with kinship)
	舊證號碼 Previous No. (如適用 if applicable)	聯絡電話 Contact Telephone No. (可選擇填寫 optional)

*申請人以外的家庭成員 Family members excluding the applicant
通行證號碼填寫例子：如通行證號碼為「MA123456」，請填寫 MA0123456。 Example for filling in Museum Pass No.: if the card no. is “MA123456”, please fill in MA0123456.

博物館電郵通訊 Museum E-newsletter

我希望在我的博物館通行證有效期內收到下列博物館的電郵通訊

I would like to receive the E-newsletter(s) of the following museum(s) during the validity period of my Museum Pass

- ☐ 香港藝術館 Hong Kong Museum of Art
- ☐ 香港文化博物館 Hong Kong Heritage Museum
- ☐ 香港科學館 Hong Kong Science Museum
- ☐ 香港太空館 Hong Kong Space Museum
- ☐ 香港歷史博物館/ 香港海防博物館/ 孫中山紀念館
Hong Kong Museum of History/ Hong Kong Museum of Coastal Defence/ Dr Sun Yat-sen Museum

電郵地址 Email Address

我希望經電郵收到續證提示的通知服務 I wish to receive an email notification for the renewal of Museum Pass

- ☐ 是 Yes
- ☐ 不是 No

通訊地址 Correspondence Address (只適用於郵寄申請 Applicable to application by mail ONLY)

(請用中文或英文正楷 Please complete in Chinese or English BLOCK letters)

室 Flat/Room		樓 Floor		座 Block/Tower		
大廈／屋苑名稱 Name of Building / Estate						
門牌號數及街道名稱 Number and Name of Street						
地區 District				☐ 香港 Hong Kong	☐ 九龍 Kowloon	☐ 新界 New Territories

(日期 Date)

(申請人簽署 Signature of Applicant)*

*於繳交申請費用時簽署 Sign when settling the payment

Museum Pass Details

- ☐ New
- ☐ Individual
- ☐ Complimentary
- ☐ Renewal
- ☐ Family
- ☐ Magic Access
- ☐ Replacement
- ☐ Student
- ☐ Other: _____
- ☐ People with Disabilities
- ☐ Senior Citizen

Barcode No.:

Date Received: (D/M/Y)

Validity Period: (D/M/Y)

to

Payment Details

M.R. No.:

☐ Cash: HK\$

☐ Cheque: HK\$

Date:

Bank:

Cheque No.:

☐ Octopus: HK\$

Data Input

Quick Registered by:

(Post)

Date:

(Signature)

Record Completed by:

(Post)

Date:

(Signature)

Checked & Authorized by:

Date Issued:

(M/AM)

(D/M/Y)

博物館通行證持有人可享以下優惠

Privilege Offers for Museum Pass Holders

1. 於博物館通行證有效期內可無限次參觀康樂及文化事務署轄下博物館的常設及專題展覽(特定的專題展覽除外)。
2. 於設在博物館內的禮品店/書店購買康樂及文化事務署製作的刊物及紀念品可獲九折優惠(孫中山紀念館及香港海防博物館除外)。
3. 於設在博物館內的指定餐廳惠顧可享優惠。
4. 參與博物館主辦的活動(如教育推廣活動)可獲九折優惠。參加活動費用倘為優惠價錢，則不能同時享有此優惠。
5. 於優惠期內購買香港迪士尼樂園「奇妙處處通」會員卡可獲優惠，詳情請參閱 www.museums.gov.hk。
1. Unlimited admission to the permanent and special exhibitions (unless otherwise specified) of Museums under Leisure and Cultural Services Department (LCSD Museums) during the validity period of the Museum Pass.
2. 10% discount on purchase of souvenirs and publication produced by Leisure and Cultural Services Department at museum gift shops/book shops (except Dr Sun Yat-sen Museum and Hong Kong Museum of Coastal Defence).
3. Special offers at specific catering outlets in LCSD Museums.
4. 10% discount on participation in Museum extension activities solely organised by LCSD Museums (e.g. educational programmes). This discount is not applicable to fees which are already discounted under other concessionary schemes.
5. Special offer on "Magic Access" of Hong Kong Disneyland during the promotional period. Please visit www.museums.gov.hk for more details.

博物館通行證費用#

Museum Pass Fee#	全年 Annual
家庭 Family ¹	\$100
個人 Individual	\$50
優惠 Concessionary ²	\$25

¹ 最多四人，須為親屬

For a maximum of 4 persons of kinship

² 全日制學生、殘疾人士及六十歲或以上高齡人士

Full-time students, people with disabilities and senior citizens aged 60 or above

#香港迪士尼樂園「奇妙處處通」會員卡持有人在優惠期內購買博物館通行證可獲九折優惠

10% discount on Museum Pass for Hong Kong Disneyland "Magic Access" holders during the promotional period

有效日期

Period of Validity

博物館通行證：由發證日期起計十二個月內

Museum Pass: Within 12 months from the date of issue

使用及優惠須知

Conditions of Use and Privilege Offers

1. 每證只限持證人使用。
2. 申請人須出示博物館通行證方可進入博物館參觀。
3. 博物館通行證不得轉讓。持證人於入場時或須出示身份證明文件。
4. 博物館通行證一經發出，概不退換或退款。
5. 如遺失博物館通行證，請即時到本表格首頁列出之任何一間博物館報失。補領/重發新證每張費用如下：
博物館個人通行證：\$10 博物館家庭/優惠通行證：\$5
6. 博物館通行證持有人可於通行證有效期屆滿時到本表格首頁列出之任何一間博物館辦理續證手續。
7. 博物館通行證持有人須遵守博物館規例及各間博物館的場館規則。
8. 所有優惠均不可轉售、轉讓、退款或交換。
9. 康樂及文化事務署及/或博物館主管可基於以下原因：維修、保養、惡劣天氣或特備節目，或為保障安全、治安或秩序，或康樂及文化事務署或博物館主管認為有需要的任何情況下，不時更改博物館的開放時間、暫停開放任何一間博物館或其任何部分及/或暫停或取消任何展覽(不論常設或專題)，而不作事先通知，並毋須退款或作出任何賠償。
10. 如對所有優惠有關的條款及細則及其他事宜有任何爭議，康樂及文化事務署保留就爭議的任何問題之解釋權及最終決定權。
11. 康樂及文化事務署有權隨時修訂有關優惠條款及細則，暫停或終止各項優惠而不作事先通知。
1. Each Museum Pass admits the Pass holder only.
2. Museum Pass holders must present the Museum Pass for admission to LCSD Museums.
3. The Museum Pass is non-transferable. Museum Pass holders may be required to produce identity proof upon admission.
4. The Museum Pass is neither returnable nor refundable once issued.
5. Loss of the Museum Pass should be reported to any one of the LCSD Museums listed on the first page of this form immediately. A replacement/re-issue of Museum Pass will be charged with the following fee:
Museum Individual Pass: \$10 Museum Family / Concessionary Pass: \$5
6. Museum Pass holders may renew their Passes at any one of the LCSD Museums listed on the first page of this form upon expiry.
7. Museum Pass holders should comply with the Museums Regulation and house rules of LCSD Museums.
8. All the privilege offers are not for re-sale, non-transferable, non-refundable and non-exchangeable, either in whole or in part, for cash or any other items.
9. Leisure and Cultural Services Department and/or the Head of Museum may from time to time change the opening hours of LCSD Museums, close any LCSD Museums or any part of them temporarily and/or suspend or cancel any exhibition (whether permanent or special), without prior notice and without refund or compensation, due to repair, maintenance, inclement weather or special events, to ensure safety, security or order or any circumstances Leisure and Cultural Services Department or the Head of Museum considers so required.
10. In the event of any dispute regarding these Terms and Conditions and all other matters relating to the privilege offers, the interpretation and decision of Leisure and Cultural Services Department shall be final and conclusive.
11. Leisure and Cultural Services Department reserves the right to amend these Terms and Conditions or to suspend or terminate the privilege offers at any time without any prior notice.

個人資料(私隱)條例通知 Personal Data (Privacy) Ordinance Notification

申請人所提供的資料，只供申請康樂及文化事務署博物館通行證及電郵通訊之用。申請人如附上身份證副本作年齡證明文件，副本將會在核實後銷毀。根據個人資料(私隱)條例第 18 條、第 22 條及附表 1 第 6 原則，申請人有權要求查閱或改正所提供的個人資料。如對填報個人資料有任何查詢，請與有關博物館經理聯絡。The personal data provided by means of this form will be used solely for the application of the Leisure and Cultural Services Department Museum Pass and E-newsletter. Photocopy of the ID Card, if provided for age verification, will be destroyed after use. The applicant has the right to request access to or the correction of his/her own personal data in accordance with Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance. For enquiries, please contact the Manager of the respective Museum.